

ما تحتاج إلى معرفته عند وصف مضاد حيوي لك What You Need to Know When You Are Prescribed an Antibiotic (Arabic)

وصف لك فريق الرعاية الصحية المضادات الحيوية لأنهم يعتقدون أنك قد تكون مصاباً بعدوى أو حالة أخرى تتطلب مضادات حيوية. المضادات الحيوية هي أدوية قوية تقتل البكتيريا وقد تنفذ أرواح. يمكن علاج بعض الالتهابات بالمضادات الحيوية. مثل جميع الأدوية ، فإن المضادات الحيوية لها آثار جانبية ويجب استخدامها فقط عند الضرورة. يعتقد طبيبك أن فوائد المضادات الحيوية أكبر من المخاطر المحتملة في هذا الوقت.

Your healthcare team has prescribed antibiotics for you because they think you may have an infection or another condition which requires antibiotics.

Antibiotics are powerful medications that kill bacteria and can save lives. Some infections can be treated with antibiotics. Like all medications, antibiotics have side effects and should only be used when necessary. Your doctor thinks the benefits of antibiotics are greater than the possible risks at this time.

ما هي بعض الأسئلة التي يجب طرحها على طبيبي حول المضادات الحيوية؟

What are some questions to ask my doctor about antibiotics?

كمريض أو مقدم رعاية ، من المهم أن تفهم علاج المضادات الحيوية الخاص بك أو بأحبائك. فيما يلي بعض الأسئلة المهمة التي يجب طرحها على فريق الرعاية الصحية الخاص بك إذا لم يتحدثوا معك مسبقاً عن هذا الأمر :

As a patient or caregiver, it is important to understand your or your loved one's antibiotic treatment. Here are some important questions to ask your healthcare team if they haven't already talked about this with you:

- ما العدوى أو الحالة التي يعالجها هذا المضاد الحيوي، وكيف تعرف فيما إذا كنت مصاباً بهذه العدوى أو الحالة؟
- What infection or condition is this antibiotic treating, and how do you know I have that infection or condition?
- ما هي الآثار الجانبية التي قد تحدث من هذا المضاد الحيوي؟
- What side effects might occur from this antibiotic?
- كم المدة التي يتوجب علي فيها تناول هذا المضاد الحيوي؟
- How long will I need to take this antibiotic?

- هل من الأمان تناول هذا المضاد الحيوي مع الأدوية أو المكملات الأخرى (مثل الفيتامينات) التي أتناولها؟
- Is it safe to take this antibiotic with other medications or supplements (like vitamins) that I am taking?
- هل هناك أي توجيهات خاصة أحتاج إلى معرفتها حول تناول هذا المضاد الحيوي؟ على سبيل المثال ، هل يجب أن أخذه مع الطعام؟
- Are there any special directions I need to know about taking this antibiotic? For example, should I take it with food?
- كيف ستتم مراقبتي لمعرفة ما إذا كانت العدوى أو الحالة التي أعاني منها تستجيب للمضاد الحيوي؟
- How will I be monitored to know whether my infection or condition is responding to the antibiotic?

هل سيكون لدي آثار جانبية من المضاد الحيوي الخاص بي؟

Will I have side effects from my antibiotic?

ممکن أن يحدث لك. أحد الآثار الجانبية الأكثر شيوعاً تقريباً لجميع المضادات الحيوية هو الإسهال. عادة لا يكون هذا شديداً ، ولكن في بعض الأحيان يمكن أن يحدث الإسهال بسبب بكتيريا تسمى المطثية العسيرة (المطثية العسيرة ، أو "C. diff"). يحدث هذا لأن المضادات الحيوية تدمر بعض البكتيريا الطبيعية المفيدة في أمعائك. قد يسمح هذا لبكتيريا المطثية العسيرة أن تسيطر، مما يضع المرضى على خطر كبير لهذه العدوى الخطيرة.

You might. One of the most common side effects of nearly all antibiotics is diarrhea. Usually this is not severe, but occasionally diarrhea can be caused by a bacteria called *Clostridium difficile* (*C. difficile*, or "C. diff"). This happens because antibiotics destroy some of the normal, helpful bacteria in your gut. This may allow the *C. difficile* bacteria to take over, and it puts patients at high risk for this serious infection.

من الآثار الجانبية الشائعة الأخرى للمضادات الحيوية رد الفعل التحسسي. الطفح الجلدي هو الأكثر شيوعاً ، ولكن بعض ردود الفعل يمكن أن تكون أكثر خطورة. ليس كل طفح جلدي سببه الحساسية ، لذلك من المهم التحدث مع طبيبك إذا أصبت بطفح جلدي. تشمل أخطر ردود الفعل التحسسية خلايا النحل (بقع حمراء مثيرة للحكة مع تورم) أو تورم الشفة أو اللسان أو الحلق أو الصفير أو صعوبة التنفس أو القيء.

Another common side effect of antibiotics is an allergic reaction. A rash is most common, but some reactions can be more serious. Not all rashes are allergies, though, so it is important to talk with your doctor if you get a rash. The most

serious allergic reactions include hives (itchy red patches with swelling), lip, tongue, or throat swelling, wheezing or difficulty breathing, or vomiting.

متى يجب علي الاتصال بالطبيب؟ When should I call my doctor?

معظم الإسهال الناجم عن المضادات الحيوية ليس معديا ويجب ألا يسبب القلق. يجب عليك أن تخبر فريق الرعاية الصحية الخاص بك على الفور إذا أصبت ببراز مائي (تبرز) 3 مرات أو أكثر باليوم الواحد أثناء تناول مضاد حيوي ، لأن ذلك قد يكون علامة على وجود عدوى المطثية العسيرة. يمكن أن يكون الإسهال الناجم عن المطثية العسيرة خطيرا ويجب علاجه بسرعة. يكون خطر الإصابة بإسهال المطثية العسيرة أعلى خلال الشهر الأول، ولكن يمكن أن يستمر لمدة تصل إلى 3 أشهر بعد التوقف عن تناول المضادات الحيوية. أخبر فريق الرعاية الصحية الخاص بك إذا كنت تعاني من الإسهال حتى بعد التوقف عن تناول المضادات الحيوية.

Most diarrhea caused by antibiotics is not infectious and should not cause concern. You should let your healthcare team know right away if you develop watery stool (poop) 3 times or more per day while taking an antibiotic, because that may be a sign of a *C. difficile* infection. Diarrhea caused by *C. difficile* can be serious and it must be treated quickly. The risk of getting *C. difficile* diarrhea is highest during the first month, but it can last for up to 3 months after you stop taking antibiotics. Let your healthcare team know if you develop diarrhea even after you stop taking an antibiotic.

اتصل بطبيبك إذا أصبت بطفح جلدي أو أي علامة أخرى على رد فعل تحسسي أثناء تناول مضاد حيوي.

Call your doctor if you develop a rash or another sign of an allergic reaction while taking an antibiotic.

اتصل بالرقم 911 للحصول على المساعدة على الفور إذا: Call 911 to get help immediately if:

- أصبت بتورم في الشفة أو اللسان أو الحلق
- عانيت من الصفير أو من صعوبة في التنفس
- You develop lip, tongue, or throat swelling
- You are wheezing or have difficulty breathing

تذكر أن المضادات الحيوية هي أدوية منقذة للحياة ويجب استخدامها بشكل صحيح. من المهم أن تأخذ المضادات الحيوية الخاصة بك تماما كما هو موصوف. إذا كان لديك أي أسئلة حول المضادات الحيوية الخاصة بك ، يرجى التحدث مع فريق الرعاية الصحية الخاص بك.

Remember, antibiotics are life-saving drugs and they need to be used properly. It is important to take your antibiotics exactly as prescribed. If you have any questions about your antibiotics, please talk with your healthcare team.

إخلاء المسؤولية: تحتوي هذه الوثيقة على معلومات و/ أو مواد تعليمية قامت بتطويرها صحة جامعة ميشيغان للمريض المعياري المصاب بمثل حالتك. وقد تحتوي على روابط لمحتوى موجود على الإنترنت لم تقم صحة جامعة ميشيغان بإشانه ولا تتحمل صحة جامعة ميشيغان مسؤوليته. وهي لا تحل محل الاستشارة الطبية التي تحصل عليها من مقدم رعايتك الصحية لأن تجربتك قد تختلف عن تلك الخاصة بالمريض المعياري. تحدث مع مقدم رعايتك الصحية إذا كانت لديك أي أسئلة حول هذه الوثيقة أو حالتك أو خطتك العلاجية.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by University of Michigan (U-M) Health for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by U-M Health and for which U-M Health does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

مقتبس من مراكز السيطرة على الأمراض والوقاية منها (CDC). لقد تم وصف مضاد حيوي لك في المستشفى لعلاج عدوى. اطلع على:

<https://www.cdc.gov/antibiotic-use/community/pdfs/Inpatient-Fact-Sheet-P.pdf>

المؤلف: فانيسا سكودن ، دكتوراه في الطب

تم تحريره من قبل: بريتانى باتيل ، ماجستير في الأختصاص الاجتماعي وماجستير في الصحة العامة

Adapted from Centers for Disease Control and Prevention (CDC). You've Been Prescribed an Antibiotic in the Hospital for an Infection. Access at: <https://www.cdc.gov/antibiotic-use/community/pdfs/Inpatient-Fact-Sheet-P.pdf>

Author: Vanessa Scowden, MD

Edited by: Brittany Batell, MPH MSW

الترجمة: خدمات الترجمة الشفوية بطب ميشيغان

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

تعليم المرضى بواسطة صحة جامعة ميشيغان [University of Michigan Health](https://www.umich.edu) مرخصة بموجب رخصة دولية عمومية [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/) 4.0. تمت آخر مراجعة

في: 2023/10

Patient Education by [University of Michigan Health](https://www.umich.edu) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/). Last Revised 10/2023

This translation was made possible by Friend's Gift Shops.